

www.BibleForChildren.org

Mateos 26



Aty çhei'ya' feshta
Ji'çhonacdyes,
jâbândyety mąyedye'
jayej. Chat qui mu'
Jesús Betaniaçan jįjcaij
yóçandyem' bã'yi Lázaro u,
mu' vañinjabajtety jiquej.
Ayij mọ' María tuqui' yiris
voteya jęrejres, anic dār
ya'i'si' mọ' jęrejres. Chojjeyete
yujche' mu' Jesús, chat qui
sham'bibajte çui'si'ya' fin mọ'.
Ọya'qui' jęrejrei'tyi' tșoi' aca'çan.



Mu'in yiri'tac pärä' jiyity jì'chiyactyi' Jesústyi' mu', yirity na tij mu' Judas Iscariote. Mu' çöcsequi tashchety cudyity Jen'che' in, ma'je' jì'mincate mu' Jesús. Ma'jotyepete pêyacdye' in Judassi'. Jéte in: "Tsun ra' so'meyac quereçha." Chat qui mu' tiyacchuti queve' jun' bu'yi' chuc ra' jì'taptyeyacsi Jesús.



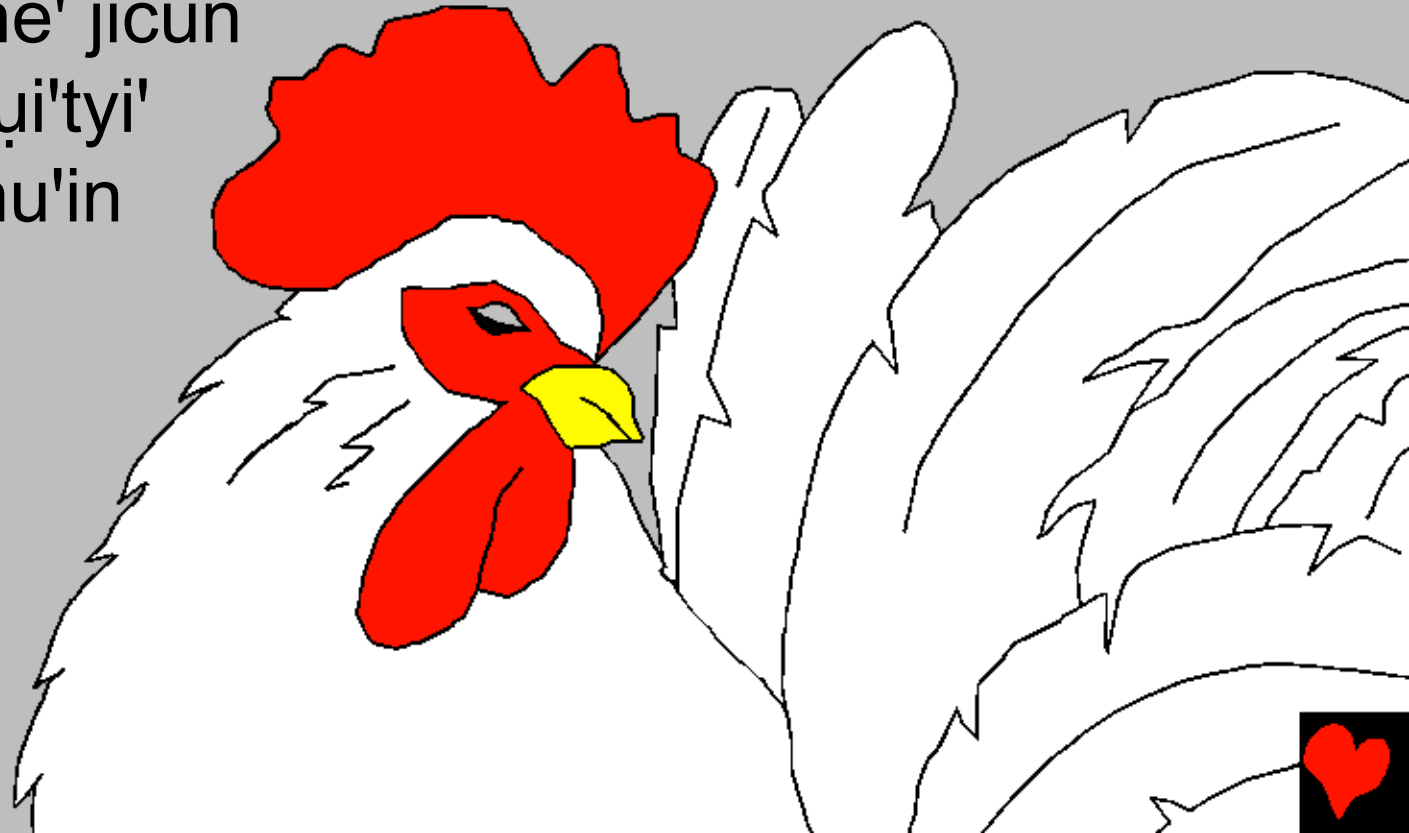
Anicdye me', jì'chiyactyi' mu'
chiquepte pêyacdye' in, mu'cân
jijcaij in jâm'tye' in mo'
Ji'çhonacdyedyes säcsedye'.
Taca' säcseva'joij in, mu' Jesús
tapjete mu' pan, yoshoropaij jéte
Jen', chat qui quemi'vete,
so'maqui jì'chiyactyi' mu', jéyacsi:
—Miya'câ uts, jebemac
câcâij na uts
nash jeñej bu'yi
cui'si' a' yu.



Tyéquis qui tapje' yoshoropaij jéte
Jen', so'maqui jì'chiyactyi' mu',
jéyacsi: —Räjen'dye ra' mi'in
tyétiñe'. Ọij nash jeñej bu'yi' c̣ui'si'
chäsh yu, mọ' chäsh yu ferdye'
jaso'miti' p̣eyacdye' Jen'si' mu',
muntyidyesh yu'tac mọ' p̣eyacdye'.
Chäshi ra' yu dai'dyesh muntyi' in
vayacdyesh juchaj muntyis in.



Jesús jajiti Simón Pedro: —Se'viti' Simón, atyu' u
jujbite Jen' Satanássi' çodacdye' mu', mu' ra' ji'çujnac
mi'in, yojdyem' yirity muntyi' shajretety trivo u, me' bu'yi
ra' ji'çujnac, ma'je' tsan' ji'yacchunac yúya'. Yü qui nam'
ferche' çodyete Jen' mídyes Simón, paj qui jam
ji'va'chabun anicyedye' mi. A qui na ram' chimu've
juijyam, jemoñe' jiçun
yü'tacseban çui'tyi'
chätidye' mi mu'in
ji'chiyactyi' yü.



Pedro vorjete: —Yútyi' Ayo', me' ra' tsan' mi câr'tyin in, me' ra' tsan' ijan in, yu qui na ram' täyä' míya', yu ra' jam méqui' yacchuye —jéte Pedro mu' Jesús. Jesús vorjajiti: —Yu jéye Pedro, oij ôuin' tsedyedye' jambi' ra' pôñi ojtere', chibin qui' ra' yi mi: "Jam yu chîyete mu' Jesús", yi ra' jéyacsi mi.



Chat qui mu' Jesús
jì'chiyactyi'tum mu'
cätidye'cân jijcaij in
Getsemaní'cân. Jesús
jéyaqui jì'chiyactyi' mu':
—Úya' chum
p̄utsquen'yejam', muju'veya'
ra' dam' jijcaij yu, mu'ya' ra'
cɔdajquiqui Jen'che' yu.



Chime'dye Jesús jéte:
—Yútyi' Jen' itîi' méqui'
carij mídyes, yu çodyeye
ji'çhonti' paj qui jam
därsi' ñibedyes ji'çojtye'
yu, jam qui na ram'
yojdyem' ma'je' uij, yu'ti' ram'
yojdyem' mis dyijyedye' u.



Atsij mu'cân mu' Judas çacsi vâçhä'tyity in
Romaçantyi' in yirity ñuru' in judyeya' mu'in pãrej
yü'tactyi' çojcai'tyi' in Jen'si' aca' mu', mu'in na
jutactyi' mu'in tashche' cudyityity Jen'che' in
judyeya' fariseo in. Atsij in
chutidyestum coçhino mu'in
judyeya' chime' maïjyis mu'in.
Yirity jï'chiyactyi' mu'
siscajcapte úñity mu' ayoty,
mu' tashche' bu'yitytyi' cudyityity
Jen'che', sei'jepte tacves chun
mu'. Jesús jéyacsi: —Paj
mo'ya', jam ra' me'tacsi mi'in.
Chat qui mu' Jesús pei'jebibajte
chun mu' jaji'chäcun.



Taptete in mu' Jesús, ayoscan aca' çate in
tashchetysi' cudyity Jen'che'. Jä'quij mu' Pedro
cächä'chute Jesús, siti pejya' acas. Chidyicanya'
moy'a' tsij jä'nis mu'in
coçhop bu'yi mu'ya'
jufiva'ti in. Chimo'dyem'
çoque' Pedro,
putsquen'yi mu'ya'
bä'yi.



Mu'ya' chime' yirity úñity mu' tashchetytyi' cudyityy Jen'che', chätidye' mu' sei'jeptety chun Pedro. Yi chime' mu' jéte Pedro: —¿Mi ca' chime' cätidye'cân? —jéte. Cuvij mu' Pedro ticamaqui yi: "Jam nash yu mu'cân", yi. Peyacdye'candye mu' pôñi ojtere'. Chat qui mu' shupqui Pedro, jorojya' jijcaij fer tári.

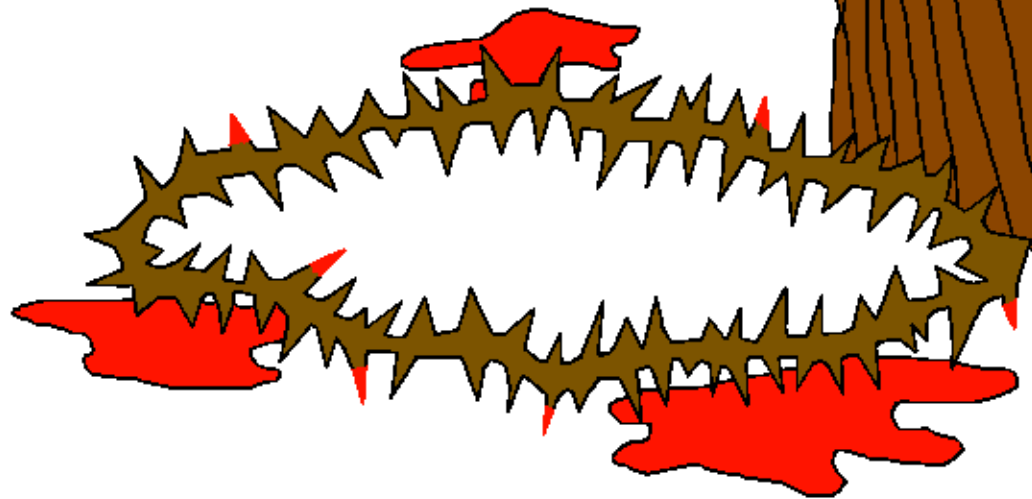


Sacyi in mu'in judíoty ayo' mu'in, Pilato
çöcte in çate Jesús in. Yi qui mu'
Pilato jéte Jesús: —¿Mi adac judíoty
ayo' mu'in? Vorjete Jesús: —Me' nash
yü yoj yidye' bu um. Pilato ma'je' tsan'
ji'çhonte mu' Jesús,
mọ'dyes qui quivij tsan'
jéyacsi muntyi' in. Mu'in qui
nam' muntyi' in jam jun' jüjyi
in, fer mọmo' pëyaqui in, jéte

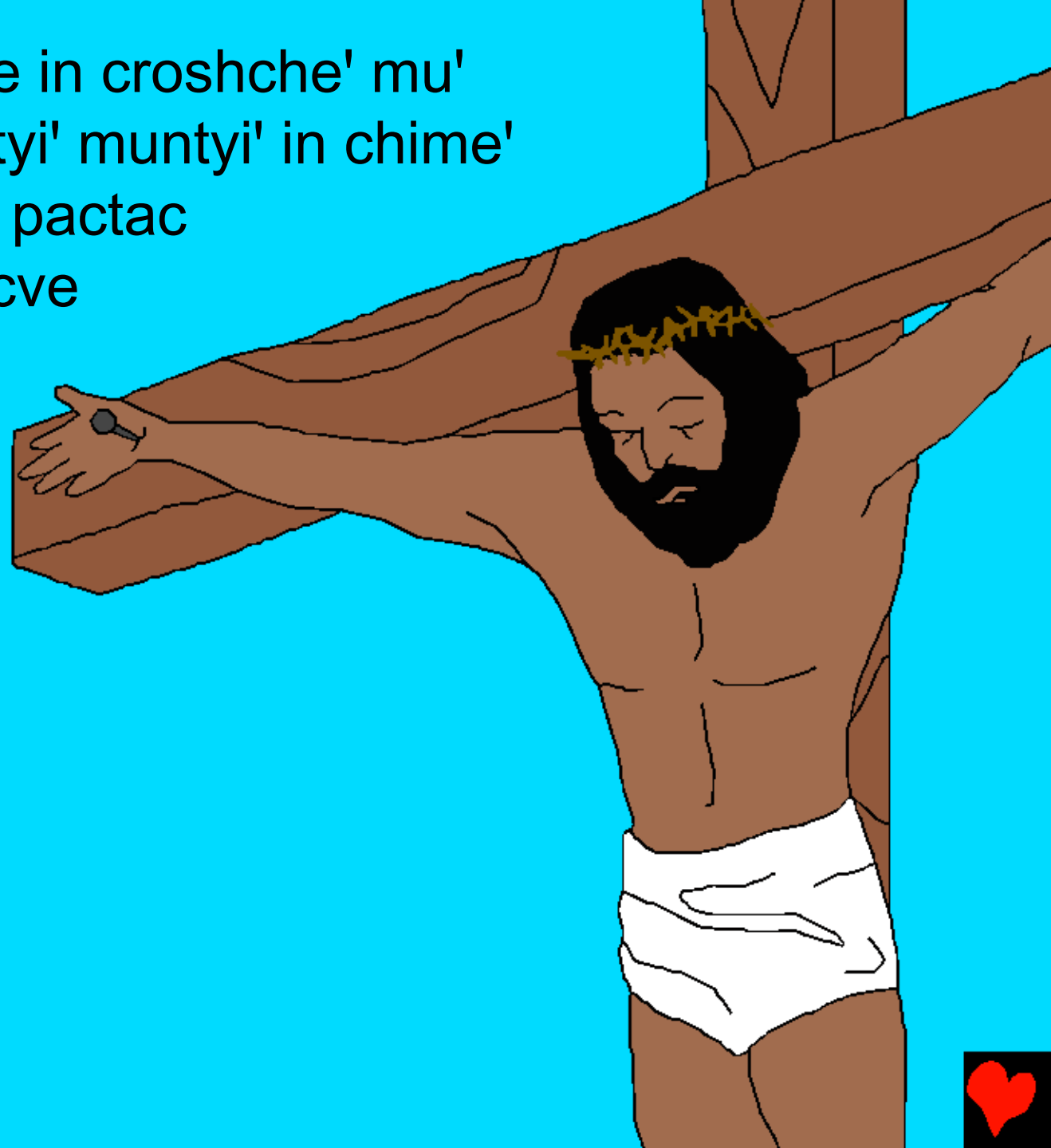
in: —Uts pacme croshe', uts
pacme croshe' —yi mọmo' in.



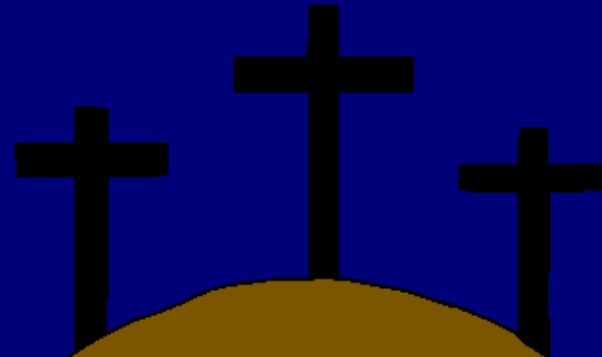
Chat qui mu' Pilato tacjete
väçhä'tyityya' in paj qui mu'in
pacte in. Me'dye mu'in çate in.
Chat qui ji'shupte in, ji'vemeyete
qui crosh in. Me'dye mu'che'
çate in miquityche' mұcu'
"Jo'no'vunche'", Gólgota tij mọ'
hebreosçan pêyacdye'.



Mu'che' qui pacte in croshe' mu'
Jesús, pärä' yoctyi' muntyi' in chime'
yoctyi'che' croshe' pactac
mu'in in, yirity tacve
yü'tac, yirity
âquinve yü'tac.



Aty quichcân tsun cha'she' in, tyum'joij tsun, tomaj
tuqui' räj bu'yi' jac chibin hora, me'qui' tomaj bu'yi'. Mu'
juñum bu'yity qui'si' Jen'si'cãntyi' aca' cũi'dye vatyquej
choc tyeij. Fer äjyi mu' Jesús
p̄eyaqui jéte Jen' mu':
—Yútyi' Jen', a nash
so'meye ą'edye' yu.
Peyacdye'cãndye
tyum' tyeij mu'
Jesús sãñi.



Mo' mayedye' viernesh, mo' je' in: jam'
yu'tidyas mayedye', cacaij na
nojno ra' jijutyitidyas
mayedye'. Mu'ya' yirity
muntyi' tij mu' José,
Arimateačan bä'yity.
Mu' nash mu'cänty'
in tashchety
yu'tactyi' judíoty

mu'in, anic jam'tyi' cöte
mu'in in. Chime'dye mu'
bisva'bite tupudye'
Jen'si' mu'
ayo'bu'yedyas mu'.



Aty shocamyejoi' mọ' mąyedye'
viernesh, mu' José sóñi'yi mu',
çöcte mu' Pilato çödyete
Jesússi' a' mu' paj qui mu'
našte. José ya'ij yirity
jám'tyi' tyä'väty qui'si'.
Mu' qui ji'chabajte
croshchety judyeya'
qui comon'jepte
a' mu'

tyä'vätyya', judyeya' qui
to'çan çate, mu'çan
rudyu'jete fadactyi'çan
mij, mọ' mųi'sis, chat
qui bur'jete dārtyi' mij,
mu'ya' çär'je' mọ' to'.



Nojno maýedye' aty ji'jutyitidyés
maýedye', mu'in tashchety
cudyity Jen'che' in
judyeya' fariseo in mu'in
çöcte in mu' Pilato.
Mu'in jéte in: —Mu'
väväjñityvun jiquej
tsa'dyem' jiquej yi:
"Chibin ra'

maýedye'
vañinyeban
yü."



Anicdye me', mu'in judíoty ayo'
mu'in mu've jijcaij in, caçhtacdye'
yü'tyeyecte mij in
judyeya' jéyacsi
väçhä'tyity in paj qui
jäm' çojcaqui in
ru'dyei'ya' Jesússi'
a' mu'.



Aty me'si' mọ' mąyedye' jį'jutyitidyas
aty ra' nąįjoi'ya' mọ' dọmico, chat
qui mọ' María Magdalena
judyeya' yocsi' María, sacti'
in cōcąjte in ru'dyei'ya'.

Me'candye fer
bubaqui' jac, cācāij
na aty chąj yirity
Ayo'tyi' anjer mu',

mąyedye'che'
jįtuij mu' bur'jebajte
mu'yaty dąrtyi' mij
ru'dyei'yaty jiquej,
judyeya'
mu'che'dye
qui bā'yi.



Mu'in väçhä'tyity in aty çaveteya'
in, fer noi'yi in, noçho'noçhoyequi
in, me'candye säñej tşoj in
jeñej säñity, me' tşoj in.



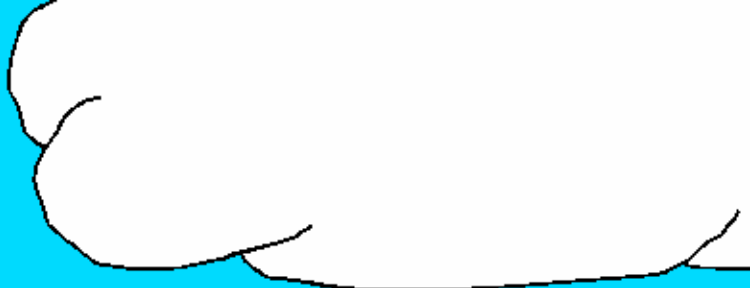
Mu' anjer jéyacsi p̄en in: —Jam ra'
noi'yi mi'in, yu nash ch̄iyeyac
mi'in quevtinte mu' Jesús, mu'
pactety croshe' jiquej in.
Aty it̄sij atsvun úc̄an, aty
nash vañinyeban mu'
yoj yetaquidyem'
jiquej u. Ayijam'
çaveshvac oij to',

yóçandyem' me'
bu'yi jiquej u.



Me'dye mọ'in p̄en in cavintum mi'eban'
in, ma'jodye'tum in judyeya'
noi'yedye'tum in, shujmun tyeban'
in j́eyacseĉan' in j́i'chiyactyi' mu'.
Reptete vatyquej in mu' Jesús
mu' qui vorjeyacsi. Dyұtsyi'
mọ'ya' in toco'jepte yuj in,
ma'jotyete in.





Aty me'si' mu' Jesús ji'caviti mu'inya' in yiri'tac yirity
jiyityya' jì'chiyactyi' mu' mu'in na sácseva'joij in. Mu'cân
fara'nacsi cãcãij na jam anicyi in judyeya' yãcãj cõjtyi'
mu'in. Mijam anicjeyacsebi p̂eyacdye' mu'in mu'in
cãvetetysi' in aty vañinyeban.

Aty me'si' jéyacsi mu' Jesús Ayo' tsun, chat qui
mãyedye'che' cãc mu', fer bu'ban mu' tacve Jen'ya'.



Mu' Jen' fer ma'jeyacsi jacchety
muntyi' in, me'dyes qui mu'
yu'taqui mu' yiritytyity Ava' mu'.
Tyi chuc anicjete in mu'in ra' jam
cave' san'dye' in, rajcan ra'
Jen'ya' ba'yi in.



Romaçantyidyés 3:23

çâçaij na räj juchajtum bä'ja' úchety tsun, anic moch bu'ja', mijam çhej'ya' bu'ja' Jen'ya' mu' majjquedye'tumtyi'ya' Jen'.

Romaçantyidyés 6:23

Mọ' ya'itacdye' juchaijtyidyés in, sän'dye' ra' so'mac in. Mọ'ya' chime' mọ' ñibe'yedye' so'misin'si' Jen' Jesucristoty tsun, mu' nash Ayo' tsun, mu' so'misin' paj qui räjçan Jen'ya' bä'ja' tsun.

Hebreodyés 9:27

Me'dye çuin' räj muntyi' in yiri' quim' säñi in, chat qui ra' mu' Jen' jì'cäts yu'tacsi juchadye'ya' mu'in.



Efesoântyidyés 2:8,9

Jen' ñibe'jitidyésya' mu' ji'çhonnac mi'in anicyedye'ya' mi'in, mijam jun' bu'yi tupuj çui' ji'çhonti mi'in, ñibe'jitidyésya' mu' ji'çhonnac mi'in. Tsun jam çui' tupuj ji'çhontiça' tsun jun' chuc ruij bä'ja', mọ'dyés jam jun' tupuj çui' va'bunyeja' tsun jun' chuc mọ' çon'dyedyés tsun.

Romaântyidyés 10:9,10

Tyi chuc পেইতে মু' Jesús যি: "মু' Jesús অনিচ্যিত্য অয়ো' তসুন", জুদ্যেয়া' চিমে' অনিচ্যি চৌত্য়ি'চান মু', jun' chuc mu' Jen' বাঁনজেবাজে জিকেজ, মু' নশ রা' চৌনী. জেমনে' চৌত্য়ি'চান অনিচেজা Jen' পাজ কুি মু' রুইয়ু'সিন' জুদ্যেয়া' পেয়াদ্যে'য়া' মু' জি'জাচ্যা Jesucristo, chat qui ra' mu' Jen' জি'চনসিন' তসুন.



Juan 3:16,17

Mu' Jen' fer ma'jeyacsi jacchety muntyi' in, me'dyes qui mu' yu'taqui mu' yiritytyity A'va' mu'. Tyi chuc anicjete in mu'in ra' jam ca've' sa'n'dye' in, ra'jcan ra' Jen'ya' ba'yi in. Jen' jutaqui A'va' mu', jam paj qui va'tacdye' so'macsi jacchety muntyi' in. Dam'dye mu' jutaqui A'va' paj qui mu' ji'chonacsive muntyi' in.

Tashches Juansi' 5:11-13

O'ij peyacye' ji'cha'quiyisin' jun' chuc mu' Jen' tsa'chusin' tsun paj qui Jen'yadyety tsun, chimo'dye ji'cha'quiyisin' tsun jun' chuc mu'dye A'va' mu' tsa'chusin' tsun. Mu'in me'chuptety in Jen'tyi' A'va' mu', mu'in Jen'yadyety in, tyi chuc jam me'chuptety in mu'in jam Jen'yadyety in. O'ij quin' sa'ne' yu' mi'indyas anicjeptintety Jen'tyi' A'va' mu', yu' jeyac o'ij paj qui jam' chij mi'in, mi'in aty Jen'yadyety mi'in.



Mateos 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Tsimané Bible (cas) Copyright 2017 Nuevo Testamento
en Chimane Jen'si' Peyacdye'

<https://live.bible.is/bible/CASNTM/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

